

Dear Parents,

Mobile Phone & 'Man Bag' Ban from Tuesday 23rd April 2019

Mobel phones iyo Boorso 'wiileedku' waa mabnuuc.

I am writing to inform you that when we return to school on Tuesday, 23rd April after the Easter Holiday the school will implement a complete ban on the use of mobile phones by all pupils on school premises.

Waxaan idinla socodsiinayaa wixii ka danbeeya Tuesday 23rd April fasaxa gaaban ka bacdi. Waxaan dhaqan gelinaynaa in aan mabnuucno in ardeydu ku isticmaasho mobilka schoolka dhexdiisa.

I have consulted with staff and members of the Governing Body and they are full supportive of this change in policy. This letter attempts to explain to parents and pupils the reasons for taking such drastic action.

Waxaan la tashaday(gudida schoolka) way igu taageereen go'aankan. Warqadan waxay ku saleysan tahay oo ay sharaxaysaa sababta aan u qaatay go'aankan adag.

As a school we educate all pupils on various aspects of e-Safety, specifically how they can keep themselves safe online and how they can use mobile technology responsibly. However, despite our comprehensive coverage of these topics far too many pupils choose to disregard our guidance and by doing so they place themselves and others at risk.

School ahaan waxaan ardeyda odhan ku tacliiminaynaa dhawrsanaanta internetka(e.safety). Khaas ahaan sida ardeydu isku ilaashaan on-lineka una isticamaalaan mobilka si masuuliyad ku jirto. Si kastaba ha ahaatee waxaa cad anagoo wacyigelin badan sameynay hadana ardey badan waxay doorbidaan inay iska baal maraan wacyi gelintaaa, taasi waxay keentay in ay naftooda iyo dadka kaleba khatar geliyaan.

My colleagues spend a disproportionate amount of their time resolving conflicts that occur between pupils due to what they place on social media outside of school hours. The school is a place of learning and members of the governing body and staff want the school to be a safe place for pupils to learn, thrive and develop.

Saaxiibadayda igala shaqeeya schoolka wakhti badan baa kaga baxa si ay u xaliyaan mashaakilaadka ka dhasha baraha bulshada oo si khaldan wax loo dhigay- wakhtiga schoolka ka baxsan . Iskuulku waa goob wax barasho. Gudiga schoolku iyo hawl wadeenada kale waxay rabaan in schoolku noqdo ardeyda meel aamin ah-barasho leh tayadooduna ku kobocdo kuna hurumaraan.

Resolving conflict which occurs outside of school hours whilst young people are under the care and protection of their parents is not the responsibility of the school, it is the responsibility of parents and carers. The school will support you in doing this, but we will not do your job for you. If your child cannot use mobile technology responsibly and safely following the rule of British law, they should not be allowed access to this technology.

Somali

Xalinta khilaafaadka ka dhaca iskuulka banaankisa wakhtiga caruurta waalidkood la joogaan iskuulku masuul kama ah. Waa masuuliyad saran waalidka . Iskuulku wuu idinku caawinayaa sidii aad waajibkaa u gudan lahaydeen, laakiin shaqadii waalidnimo idiima qabanayno.Hadii ilmahaagu uusan aaladaha casriga u isticmaali Karin si masuul ah, oo aamin ah isagoo raacaya shariciga wadanka taas waxaa ka dhalanaysa in aan loo ogalaan in uu isticmaalo aaladaas.

It is the role of parents and carers to safeguard their children outside of school hours. Parents and carers have a legal duty to do this and I know many of our parents do this very well. However, far too many parents and carers do not know what their child posts on social media sites, nor do they monitor their child's online activity at home. Parents and carers who fail to do this are not fully safeguarding their children.

Waa xil saraan waalidiinta in ay ka warqabaan caruurtooda in ay aamin yihiin wakhtiga ka baxsan saacadah school. Tani waa mid waajib sharci ah ku ah waalidiinta.Waliidiinta intooda badani way ka soo baxaan kaalintooda masuuliyadeed.Laakiin,waalidiin badan ma ka warqabaan wax ay caruurtoodu soo dhigaan baraha bulshada sidoo kale ma ilaaliyaan xarakada caruurtooda ee Barah bulshada. Walidiinta sidan ah waxay ka gaabiyeen masuuliyadoodii.

Last week it was brought to my attention that a significant number of parents and carers were sharing the live footage of the massacre that took place at the Al-Noor Mosque New in Christchurch, Zealand.

Isbuucii la soo dhaafay waxaa isoo gaadhay in waalidiin badan ay ku wadaagayeen flim ku saabsan xasuuqii ka dhacay NewZealand(Christchurch). Waa wax lagu xummado in lasyku waydaarsado flimkan oo kale baraha bulshada caruurta ay arkaan. Waanu baadhaynaa ardeyda flimkan haysata iyo waalidiintii caruurta la wadaagay.

We are utterly appalled that some parents think it is appropriate to share this footage with their own children via a family WhatsApp group. Some of these children have then chosen to share it amongst their friends via social media and we have carried out investigations to identify which pupils have this footage as well as the parents and carers who have shared the footage with children.

Waa wax laga xumaadoah in qaar ka mid ah waalidiinta ay u maleeyaan in ay caadi tahay in ay caruurtooda kula share gareeyaan flimkan meelaha gaarka ah ee baraha bulshada. Taasina ay ka sii dhalato in caruurta u sii gudbiyaan asxaabtooda kale eeay kuwada xidhiidhaan baraha bulshada.

Waxaan bilaabnay baadhitaan si aan helno caruurta flimkan haysata iyo waalidiinta la wadaagay flimkan caruurtooda.

Anyone who does this is committing a criminal offence and the names and addresses of children and families who have done this have been passed onto PC Broughton from Greater Manchester Police.

Qofkii ay ku cadaato arinka waa fal denbi. Cinwaanka, magacyada ardeyda iyo Faamliyadan waxaa loo gudbiyaa Policeka.

If you want your child to bring their mobile phone to school so that you can contact them on their way to and from school that is fine. However, before they enter the school premises the phone must be switched off, put on silent or airplane mode.

Hadaad aad rabto in ilmahaagu uu mobile iskuulka u soo qaato saad ula soo xidhiidho- waa sax, Laakiin marka ay iskuulka soo galaan waa in ay aamusiiyaan.

If your child's phone is heard or seen in school, then the following will happen.

Hadii ilamaaga foonkiisa la maqlo ama la arko waxaa dhacaya talaabooyinka;

An adult will ask for your child to hand over their phone. If your child does so immediately, and without argument then the adult will hand the phone back to your child at the end of the school day.

Macalinka ayaa ka qaadaya,hadii u dhiibo muran laan ,macalinku wuu u celinya foonka dhamaadka iskuulka.

If your child argues with the adult, halts teaching and learning, or holds up the adult from their work then a senior member of staff will take your child to an office and ask them for a second time to hand over their phone. If your child hands over the phone parents will be contacted and expected to come in and collect the phone at the end of the day.

Hadii ilmahaagu muran ka keeno, ama wax barashada hakiyo ama shaqadii macalinka hakiyo. Masuul sare baa xafiiska geynaya foonkana ka qaadaya hadii ilmahaagu muran laan dhiibo foonka , waalidkaa loo yeedhayaa si'uu u qaato bacda iskuulka.

You may be interested to know that one of the main owners of Microsoft, Bill Gates did not allow his children to have a mobile phone until they were 14 years of age, even then, he limited the amount of time they were allowed to use them each day. This should tell you something about what he thinks about the dangers of mobile technology are for children.

Waxaa tusaale noogu filan ninka iska leh Microsoft ilmihisa uma ogalaan jirin illaa ay ka gaadhaan 14 isla wakhtigaana wuu xadidi jiray isticmaalka foonkooda maalin kasta. Tani waxay cadeyn u tahay khatarta uu foonku ku keeni karo caruurteena.

Why are we banning 'Man Bags'?Maxaan u mam nuucaynaa " boorso wiileedka"?

Quite simply because a 'man bag' does not have the capacity to hold your son's equipment for school. The focus of school is learning, not making fashion statements. Whilst the development of a young person's identity and individuality is important when your child attends our school, they are expected to focus on developing their minds. Thus, the same confiscation rules will apply for 'man bags' as for mobile phones.

Sababtu waxay tahay boorsadan/ shandadan ma qaado alaabta iskuulka. U jeedada iskuulka waa tacliin ee maha qaab qurxin(fashion style). Anagoo ku raacsan in in la hurumariyo muuqa iyo aragtida shakhsiyda dhalinta hadana waxaan ka rajaynaya in ujeedada ugu weyn ay noqoto in ilmaha maskaxda laga dhiso. Sidaa daraadeed "Boorso wiileedku' waxay ka mid noqonaysaa alaabta la mamnuucay in lagu dhex qaato iskuulka.

Somali

Yours sincerely,

Ms. G. B. Houghton

Headteacher

Somali